

85 *Erat Est Svit*
Жыл **ҚазНМУ**
1930 - 2015



www.kaznmu.kz

Опыт внедрения трехязычия на кафедре биохимии КазНМУ

Директор УД развития
профессиональных языков,
доцент кафедры биохимии,
к.м.н. Булыгин К.А.

4.05.2015г.

Формат практического занятия и СРСП по биохимии с элементами трехъязычия:

- 1) Проверка исходного уровня знания студентов:
письменный контроль с факультативным написанием ответов на английском или втором языке
- 2) Работа в аудитории (интерактивные и активные методы, традиционный разбор фронтальным методом) на родном языке с разбором одного вопроса темы на английском или втором языке
- 3) Демонстрация опыта или выполнение лабораторных работ
- 4) Проверка конечного уровня знаний студентов: тест на английском или втором языке в виде блиц-опроса. Итоги занятия
- 5) СРСП:
 - а) консультация по одному вопросу на английском языке (на втором языке - самостоятельно) для темы следующего практического занятия
 - б) закрепление темы практического занятия в виде самостоятельных заданий студентам – на родном языке (по желанию на английском или втором языке)

Практическое занятие

Проверка исходного уровня знания студентов

Письменный контроль с *факультативным* написанием ответов на английском или втором языке

На кафедре биохимии на каждом занятии студенты пишут индивидуальную *мини-контрольную работу* (на 10-15 минут) по теме домашнего задания. Для этой цели созданы контрольные билеты с двумя краткими вопросами. В политике дисциплины указывается, что студент имеет право ответить на английском или втором языке. При этом балл за ответ на английском или втором языке повышается на 10 (при ответе на английском языке) и на 5 (при ответе на втором языке).

Работа в аудитории

Работа студентов организуется малыми группами или парами – так соблюдается *интерактивный режим* и *здоровье-сберегающая технология обучения*. При этом вначале разбирается один вопрос темы на английском или втором языке. Студенты готовят этот вопрос на двух языках, но выбор языка осуществляется самими студентами методом жеребьевки.

Большая часть занятия проходит на родном языке: используются интерактивные и активные методы, традиционный опрос фронтальным методом



Демонстрация опыта или выполнение лабораторных работ

При наличии в плане занятия лабораторных работ или демонстрации опытов – работа проводится в малых группах при выполнении практикума или традиционно при демонстрации. На этом этапе возможно *обучение через исследование* – работа студентов в НОЛ



Проверка конечного уровня знаний студентов

Проводится методом тестирования на каждом занятии. Особенностью является *использование теста на английском или втором языке*. При положительном ответе к оценке за занятие добавляется 5 баллов. Каждому студенту дается возможность ответить на 2 задания в случае, если на одно из них он ответил неправильно. При тестировании студент выходит к доске и читает про себя указанное преподавателем задание, вслух говорит только букву (цифру) ответа. Таким образом исключается подсказка или списывание.

СРСР

СРСР проводится в 2 этапа:

- 1) Преподаватель дает консультацию по одному вопросу для следующей темы на английском языке (на втором языке студенты готовят этот вопрос самостоятельно)
- 2) *Малыми группами* студенты выполняют задания по закреплению темы практического занятия путем заполнения таблиц, решения упражнений и ситуационных задач, созданием визуальных органайзеров, решением кроссвордов и др.